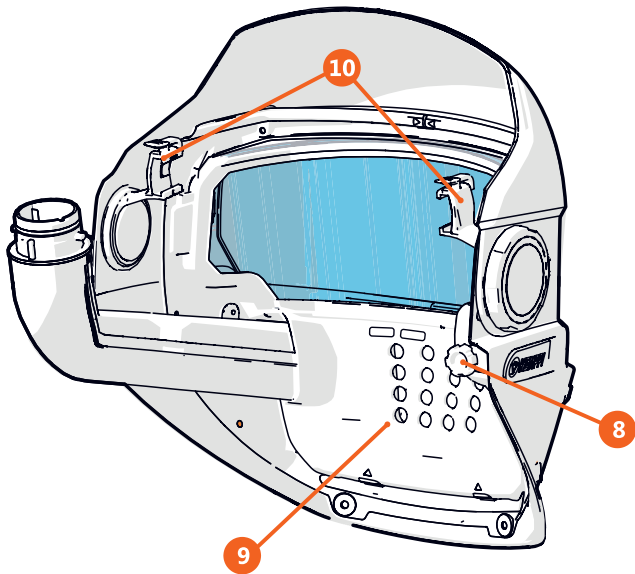
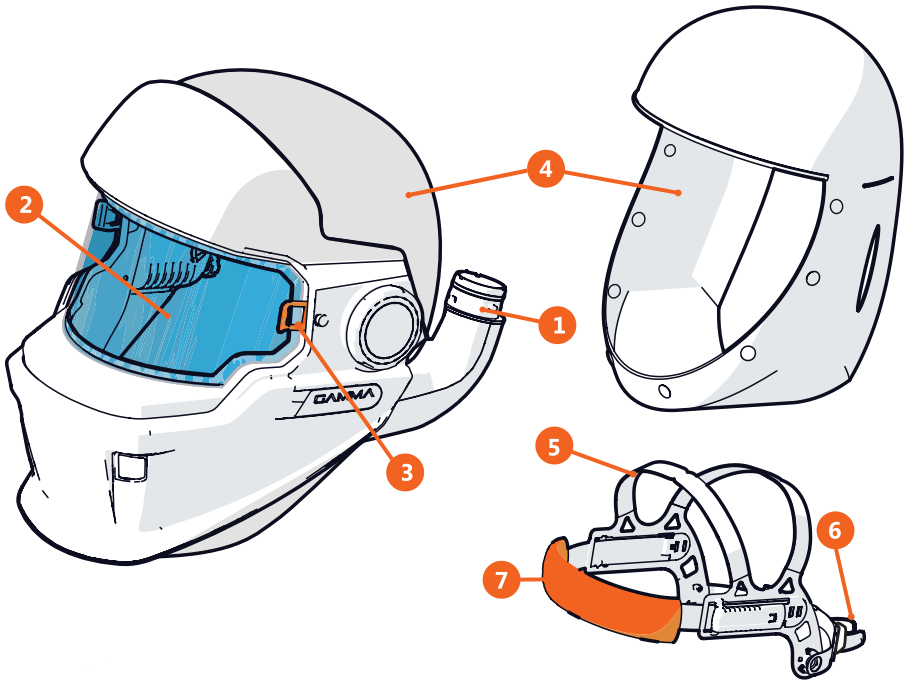


# Gamma GTH3 RFA

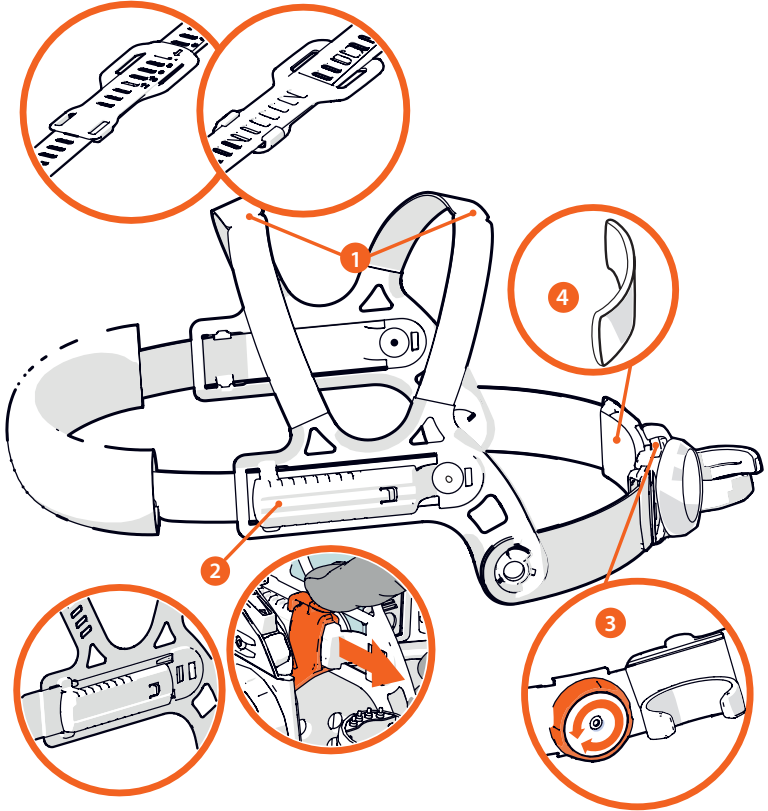
**Operating  
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – 操作手册

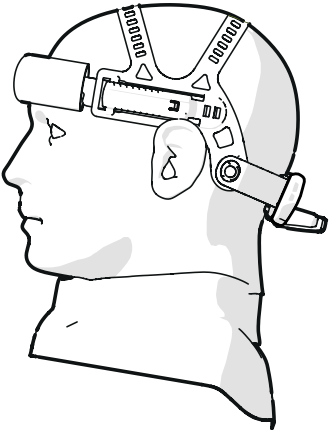
1



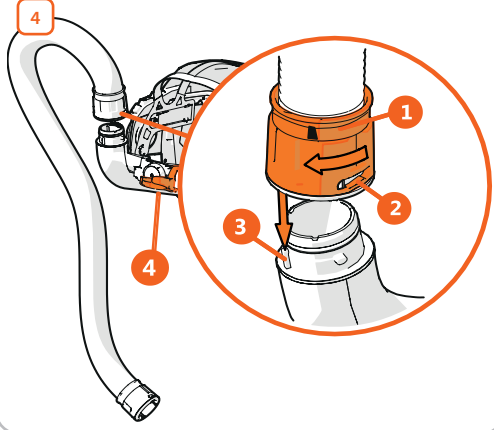
2



3



4



## 1. Introduction

### 1.1 Gamma GTH3 RFA




Le Gamma GTH3 RFA est destiné à être utilisé en contexte industriel, par exemple meulage ou peinture sur bois ou métal. Ce produit n'est pas conçu pour des applications de soudage. Le modèle Gamma GTH3 RFA est destiné à être utilisé avec l'unité de filtrage autonome PFU 210e ou l'unité d'apport d'air externe RSA 230 pour la protection de la respiration de l'utilisateur.

Gamma GTH3 RFA offrent le plus haut niveau de protection respiratoire, comme en témoignent les Classifications TH3 pour le PFU 210e et 3B pour le RSA 230.

(Pour l'utilisation du PFU 210e ou du RSA 230, se reporter aux instructions fournies avec l'équipement en question, en complément de ce manuel.)

### 1.2 Présentation de ce manuel

Il est conseillé de lire attentivement le présent manuel avant la première utilisation de l'équipement. Prêter particulièrement attention aux consignes de sécurité.

	Convention	Utilisation
	Remarque	Information importante pour l'utilisateur.
	Attention	Description d'une situation susceptible d'endommager l'équipement ou le système.
	Avertissement	Description d'une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des dommages corporels ou des blessures mortelles.

### 1.3 Avertissement

Malgré tous les efforts effectués pour garantir l'exactitude et l'exhaustivité des informations contenues dans ce manuel, nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions éventuelles. Kemppi se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques du produit décrites ici. Toute copie, transcription, reproduction ou transmission du contenu de ce guide est formellement interdite sans l'autorisation préalable de Kemppi.

## 2. Sécurité

### Avertissement :

Il est strictement interdit d'utiliser avec un équipement de protection individuelle Kemppi des filtres ou autres pièces ou accessoires ne provenant pas de Kemppi. Tout manquement à respecter cette règle de sécurité peut entraîner des dommages de santé sérieux.

### Avertissement :


- Une période d'utilisation de 5 ans est recommandée. La période d'utilisation dépend de divers facteurs tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et la maintenance.

Inspecter le masque avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce endommagée ou usée. Ne jamais utiliser un filtre endommagé.

- Utiliser tous les réglages disponibles pour une protection maximale.

### Avertissement ::

- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- Utiliser uniquement ce produit par une température comprise entre -5 °C et +55 °C
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements présentant un risque d'explosion.
- Le casque ne doit pas être utilisé pour le soudage laser.
- Le casque ne convient pas aux procédés de soudage et découpage aux gaz oxy-combustibles.
- Régler et serrer correctement le joint facial. Si le joint facial n'est pas serré, la protection respiratoire peut ne pas atteindre son niveau optimal
- Le port du masque sur des lunettes peut transmettre l'impact des particules à haute vitesse, créant ainsi un risque pour le porteur.
- S'il est nécessaire de protéger l'utilisateur contre les particules projetées à grande vitesse à des températures extrêmes, la référence du protecteur oculaire sélectionné doit comporter la lettre T immédiatement après la lettre d'impact (FT, BT ou AT). Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur oculaire ne doit être utilisé que contre les particules à grande vitesse à température ambiante.
- Ne jamais utiliser un filtre et un oculaire rayés ou endommagés.
- Si les symboles du marquage ne sont pas identiques pour les différentes parties de l'équipement de protection, le niveau le plus faible s'applique à l'équipement de protection complet.

 **REMARQUE :** Ce produit protège uniquement contre les particules projetées à grande vitesse à température ambiante normale. La désignation B (120 m/s) est commune à l'oculaire et au cadre.

## 3. Pièces <sup>1</sup>

1. Conduit d'air du respirateur
2. Visière de meulage
3. Verrou de la visière de meulage
4. Joint facial : lavable
5. Serre-tête
6. Support du tuyau d'air
7. Bandeau anti-transpiration : lavable
8. Bouton de réglage de l'angle : réglage de l'angle de vision.
9. Buse du conduit d'air
10. Glissières de réglage de distance : raccorder le serre-tête au masque et régler la distance entre celui-ci et le visage.

## 4. Mise en service du produit

- Vérifier que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Ajuster le masque à votre tête : **2**
  - Utiliser les bandeaux supérieurs pour ajuster la profondeur du masque sur la tête (1).
  - Utiliser la glissière de réglage pour ajuster la distance entre le masque de soudage et le visage (2).
  - Tourner le bouton pour serrer et maintenir le serre-tête (3).
  - Pour plus de confort, fixer le rembourrage de la bande de confort (en option) (4).
- 3** S'assurer que le masque repose assez profondément sur la tête, comme dans l'illustration.
- Raccorder le tuyau d'air au masque et à un dispositif de protection respiratoire : **4**
  - Tourner le connecteur du tuyau d'air (1) pour dégager complètement les ouvertures (2).
  - Aligner la rainure du raccord du tuyau d'air sur la languette du conduit d'air (3).
  - Pousser le connecteur dans le conduit d'air.
  - Tourner le connecteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le tuyau d'air en place.
  - Fixer le tuyau d'air dans son support (4) pour éviter toute gêne.
- Mettre sous tension l'unité de filtrage autonome ou l'unité d'apport d'air externe.
- Régler et serrer correctement le joint facial autour du visage, en passant devant les oreilles et sous le menton à l'aide des trois tendeurs situés dans le joint facial.

**⚠ Avertissement :** Si le joint facial n'est pas serré, la protection respiratoire peut ne pas atteindre son niveau optimal.

### 4.1 Réglage de l'angle de vision

Tourner le réglage de l'angle de vision pour incliner l'angle vers le haut ou vers le bas.

**Conseil :** pour ajuster le masque vers le haut, il est conseillé de le soutenir avec l'autre main.

## 5. Remplacement des pièces

### Pour retirer le serre-tête : **5**

- Maintenir appuyé vers le bas le bouton de réglage de la glissière (3).
- Pousser le connecteur du serre-tête (1) devant le dispositif de réglage de la distance (2).

### Pour remplacer le joint facial : **6**

- Retirer le serre-tête.
- Ouvrir les boutons à pression du joint facial (5).
- Pour retirer le joint facial, faire glisser la bande d'étanchéité supérieure (1) du joint facial hors de la rainure ménagée à l'intérieur du casque (2), puis

retirer le joint facial.

- Pour remettre en place le joint facial, faire glisser la bande d'étanchéité supérieure (1) du joint facial dans la rainure ménagée à l'intérieur du casque (2). Veiller à bien positionner le joint facial au milieu.
- Faire passer le dispositif de réglage de la distance et le conduit d'air par les ouvertures du joint facial (3, 4).
- Fixer le joint facial à l'aide des boutons à pression (5).
- Fixer le serre-tête en place.

### Pour fixer le serre-tête : **7**

- Amener le connecteur du serre-tête devant le dispositif de réglage de la distance.
- Appuyer vers le bas sur le bouton de réglage de la glissière tout en poussant le connecteur du serre-tête à travers le réglage de distance.
- Faire glisser le connecteur du serre-tête pour le mettre en place en verrouillant la goupille de réglage de la coulisse dans l'une des rainures du connecteur du serre-tête.
- S'assurer que le masque de soudage est à distance convenable du visage et que les deux côtés sont positionnés de la même manière.

### Remplacement de la visière de meulage : **8**

- Tirer les verrous de la visière de meulage légèrement vers l'extérieur et retirer la visière.
- Pour insérer la visière, aligner les rainures de celle-ci sur les verrous de visière, et emboîter la visière en place.



**Remarque :** S'assurer que les deux côtés s'enclenchent.

## 6. Entretien

Inspecter le masque après chaque utilisation. Remplacer toute pièce endommagée ou usée.

### 6.1 Nettoyage

- Nettoyer la plaque de protection et la visière de meulage avec un savon doux, de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Si nécessaire, détacher et laver le bandeau anti-transpiration et le joint facial.

### 6.2 Nettoyage de la buse du conduit d'air **9**

- Retirer la buse du conduit d'air en poussant un outil sous les deux rainures situées sous la plaque.
- Essuyer la buse et la zone derrière celle-ci avec un chiffon doux et un détergent doux ou un désinfectant pour masque approprié.
- Laisser sécher avant de réassembler.

## 7. Stockage

Stocker le masque de soudage Gamma à une température comprise entre -20 °C et +50 °C, avec une humidité relative inférieure à 80 %.

Ranger et transporter le masque et ses accessoires dans le sac ou l'emballage d'origine.

## 8. Caractéristiques techniques: Gamma GTH3 RFA

<b>Modèle:</b>	GTH3 RFA
<b>Conformité aux normes :</b>	EN 12941:1998+A1:2004+A2:2008 (TH3 avec PFU 210e) (TH3 = fuite maximale de 0,2 %) EN 14594:2018 (3B avec RSA 230) (3B = fuite maximale de 0,5 %) EN 166:2001, Protection individuelle des yeux, spécifications. Réglementation 2016/425 AS/ NZS 1716:2012 (PAPR-P2) AS/NZS 1337.1:2010 Directive 2001/95/EC
<b>Type inspecté par :</b>	CE: FORCE Certification A/S FORCE, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denmark. Organisme notifié n° : 0200 UKCA: CCQS UK Ltd. 5 Harbour Exchange Square, London, E14 9GE, UK. Organisme agréé n° : 1105 CE: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH. Alboinstr. 56D-12103 Berlin, Germany. Organisme notifié n° : 0196 SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Australia.
<b>Fabricant :</b>	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 LAHTI, FINLAND
<b>Température de fonctionnement :</b>	-5°...+55 °C
<b>Plage de taux d'humidité recommandée :</b>	< 80 % Rh
<b>Plage de températures de stockage :</b>	-20...+50 °C
<b>Matériaux :</b>	Plastiques : PA, PP, PC, ABS, POM Matériau du bandeau anti-transpiration : 100 % coton, rembourrage en mousse de plastique
<b>Poids (casque seul)</b>	622 g

Marquage du casque – KMP EN 166 B CE UKCA

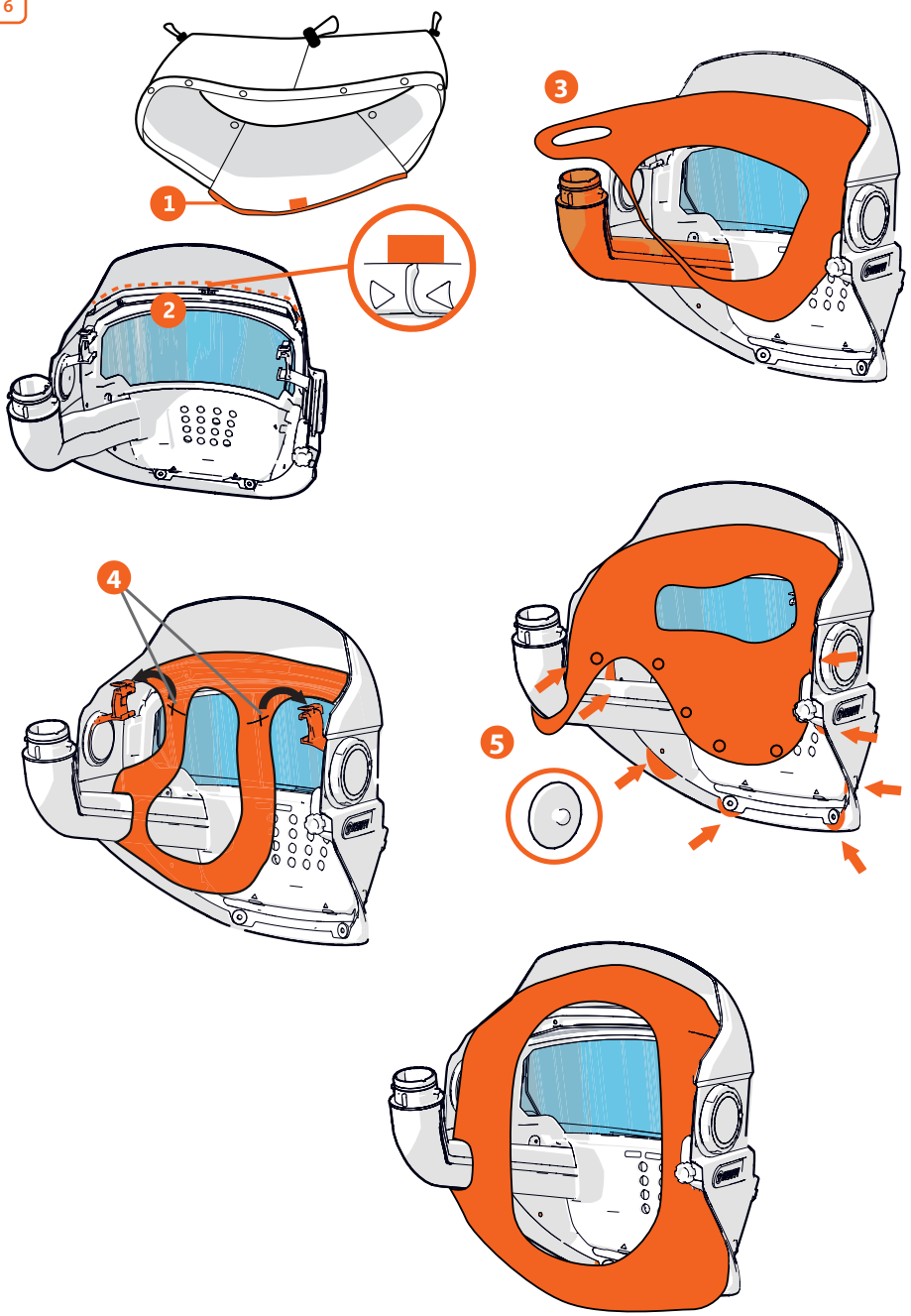
Marquage oculaire – KMP 1 B CE UKCA

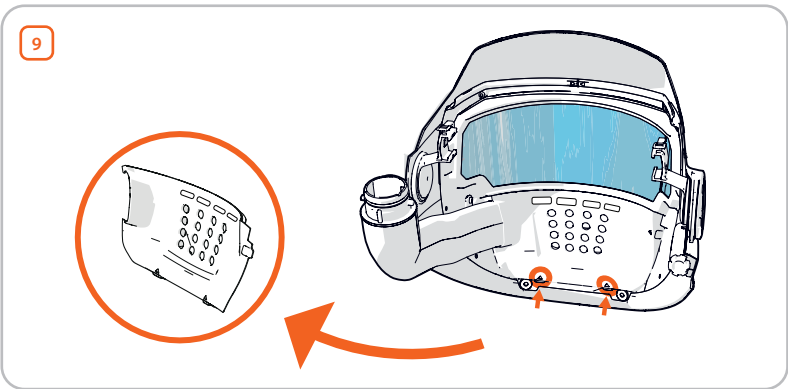
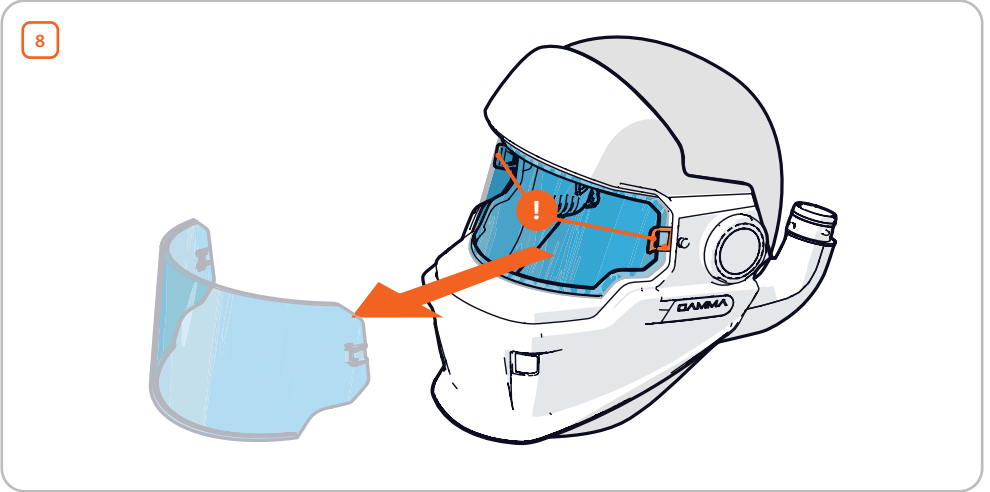
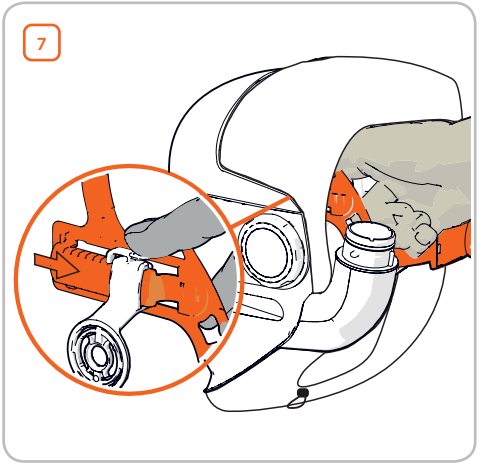
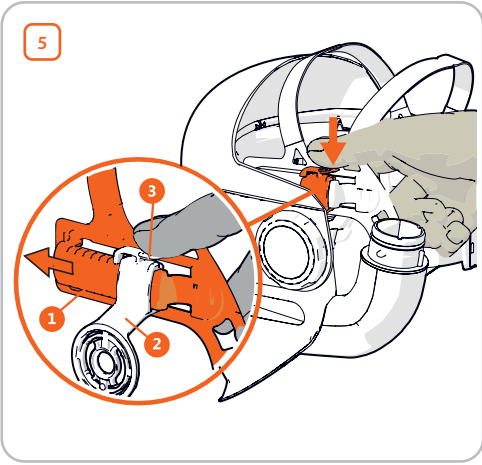
<b>KMP</b>	Identification du fabricant
<b>1</b>	Classe optique (sauf pour les plaques de protection)
<b>B</b>	Symbole de résistance mécanique
<b>CE</b>	Marquage CE (conformité européenne)
<b>UKCA</b>	Marquage UKCA (conformité Royaume-Uni)
<b>EN 166</b>	Protection individuelle des yeux, spécifications.

## 9. Références de commande

Pièce	Référence de commande
Joint facial	SP009794
Bouton de la visière	SP008152
Serre-tête	SP009023
Bandeaux anti-transpiration, 2 pièces	SP9873018
Rembourrage du bandeau de confort	SP013231
Visière LIFE+, 5 pièces	SP008040HC
Visière de meulage claire, 5 pièces	SP008040
Visière de meulage jaune, 5 pièces	SP008040Y

6





Gamma GTH3 RFA



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjøn som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



[userdoc.kemppi.com](http://userdoc.kemppi.com)

Quality assurance of the production process (Module D):  
FORCE Certification A/S  
Park Alle 345, 2605 Brønby, Denmark  
Notified body 0200

